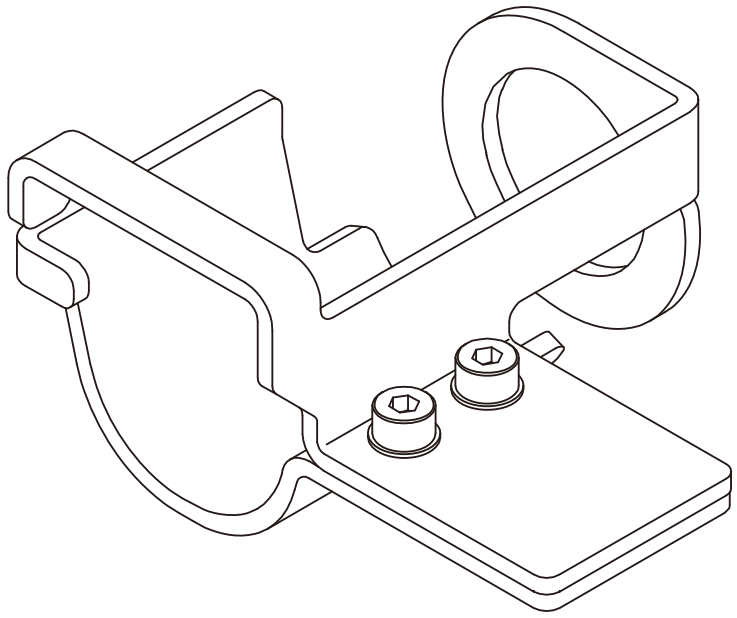
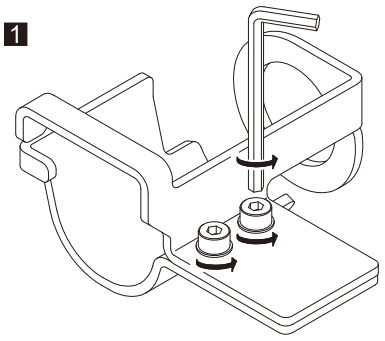
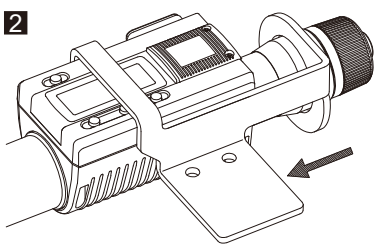
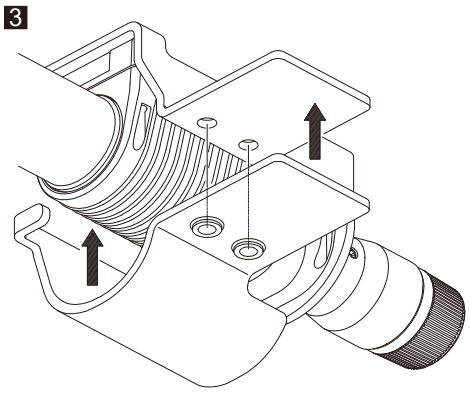
No. 99MAB028M2　取付金具（デジマチックホールテスト用）クイックスタートガイド

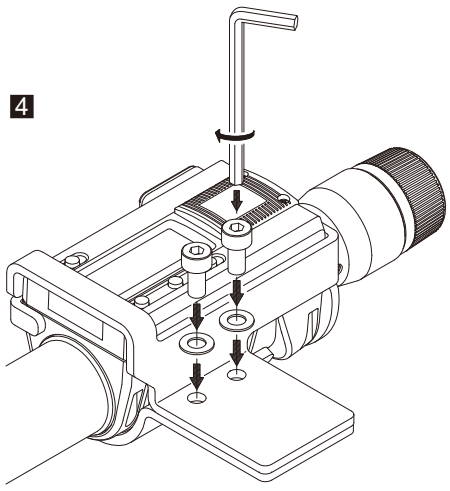


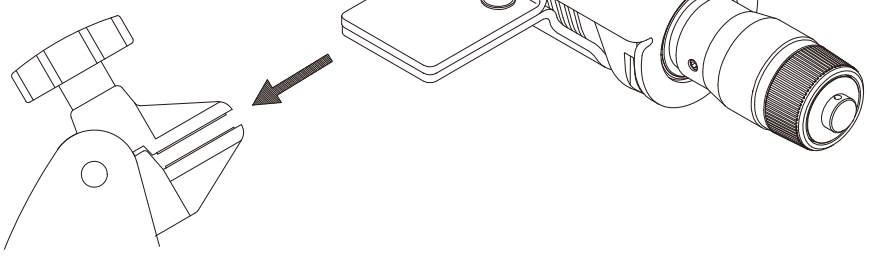
1

1


2


3


4


5


99MAB028□

J	ユーザーズマニュアル	S	Användarhandbok	TR	Kullanım Kılavuzu	C	操作手冊
A	User's Manual	N	Gebruikershandleiding	CZ	Návod k obsluze	VI	Hướng dẫn sử dụng
D	Bedienungsanleitung	E	Manual del usuario	HU	Felhasználói kézikönyv	ID	Panduan Pengguna
F	Manuel d'utilisation	P	Manual do usuário	K	사용자 매뉴얼	G	用户手册
L	Manuale d'uso	PL	Instrukcja użytkownika	T	คู่มือผู้ใช้	MS	Buku Panduan Pengguna

https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

取付金具（デジマチックホールテスト用）

ja

►安全に関するご注意

商品のご使用に当たっては、記載されている使用上の注意に従ってご使用ください。それ以外でご使用になりますと安全性を損なうおそれがあります。

►海外移転に関するご注意

本商品は「外国為替及び外国貿易法」の規制対象品です。本商品やその技術を海外移転する場合は、事前に弊社にご相談ください。

⚠ **注意**　軽度の障害を招く可能性のあるリスクを示します。

取り付け時に指などを挟まないようご注意ください。

使用上の注意

- 製品は確実に固定してください。固定が不完全な場合は、製品が脱落し破損の原因となります。

詳しい説明は、ユーザーズマニュアル 99MAB028Jをご覧ください。

https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Mounting Bracket (For Digimatic Holtest)

en

►Safety Precautions

To ensure operator safety, use this product according to the Precautions for Use given in this User's Manual. Non-conformance to the instructions may compromise safety.

►Notes on Export Regulations

Do not commit an act which could, directly or indirectly, violate any law or regulation of Japan, your country, or any other international treaty, relating to the export or re-export of any commodities.

⚠ **CAUTION**　Shows risks that could result in minor or moderate injury.

Be careful not to get your fingers or the like caught during installation.

Precautions for Use

- Secure the product firmly. Failure to do so may cause the product to fall off and cause damage.

For more information, refer to User's Manual 99MAB028A.

https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Halter für Digimatic Holtest (Digitale 3-Linien Innenmessschraube)

de

►Sicherheitshinweise

Um die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten, das Gerät unter Befolgung der in vorliegender Bedienungsanleitung aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb bedienen. Nichteinhaltung der Anweisungen kann die Sicherheit beeinträchtigen.

►Hinweise zur Exportkontrolle

Begehen Sie keine Handlungen, die bezüglich der Ausfuhr oder Wiederausfuhr von Waren direkt oder indirekt gegen die Gesetze oder Vorschriften Japans, Ihres Landes oder eines anderen internationalen Vertrages verstoßen könnten.

⚠ **ACHTUNG**　Weist auf Risiken hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen können.

Bei der Montage darauf achten, sich nicht die Finger (oder andere Körperteile) einzuklemmen.

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

- Produkt sicher befestigen. Andernfalls kann es herunterfallen und beschädigt werden.

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung 99MAB028D.

https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Support de montage pour Digimatic Holtest (Holtest Digimatic)

fr

►Consignes de sécurité

Pour une utilisation de ce produit en toute sécurité, veuillez respecter les précautions indiquées dans le présent manuel d'utilisation. Dans le cas contraire, la sécurité peut être compromise.

►Remarques relatives à la législation en matière d'exportation

Abstenez-vous de toute action pouvant constituer, directement ou indirectement, une infraction aux lois et réglementations du Japon ou de tout autre pays, ou à n'importe quel autre traité international, en lien avec l'exportation ou la réexportation de toute marchandise.

⚠ **ATTENTION**　Signale des risques de blessures légères ou modérées.

Veillez à ne pas vous coincer les doigts ou toute autre partie du corps lors de l'installation.

Précautions d'utilisation

- Fixez solidement le produit car il risque de s'abîmer en cas de chute.

Plus plus d'informations, consultez le manuel d'utilisation 99MAB028F.

https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Staffa di montaggio per Digimatic Holtest

it

►Precauzioni di sicurezza

Per garantire la sicurezza dell'operatore, utilizzare questo prodotto secondo le Precauzioni per l'impiego fornite in questo Manuale dell'utente. La mancata osservanza delle istruzioni può compromettere la sicurezza.

►Note sui regolamenti in materia di esportazione

Non commettere un atto che possa, direttamente o indirettamente, violare qualsiasi legge o regolamento del Giappone, del paese di residenza o di qualsiasi altro trattato internazionale relativo all'esportazione o alla riesportazione di merci.

⚠ **ATTENZIONE**　Indica rischi che potrebbero causare lesioni lievi o moderate.

Durante l'installazione, fare attenzione a non incastrare le dita o simili.

Precauzioni per l'uso

- Fissare saldamente il prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe cadere e provocare danni.

Per maggiori informazioni, far riferimento al Manuale d'uso 99MAB028L.

https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

株式会社ミツトヨ　〒213-8533 神奈川県川崎市高津区坂戸 1-20-1
カスタマーサポートセンタ：(0570)073214、受付時間：弊社営業日 8:30～12:00 13:00～17:15（16:45*）　*月末最終営業日

Mitutoyo

Printed in Japan
2024年8月1日　発行（1）

No. 99MAB028M2 Mounting Bracket (For Digimatic Holtest) Quick Start Guide

Soporte de montaje para Digimatic Holtest (Holtest Digimatic) (es)

►Precauciones de seguridad
Para garantizar la seguridad del operario, utilice el instrumento de conformidad con las precauciones para el uso que constan en este Manual de usuario. El incumplimiento de las instrucciones puede poner en riesgo la seguridad.

►Notas sobre los reglamentos de exportación
No cometa ningún acto que pueda, directa o indirectamente, infringir alguna ley o normativa de Japón, su país o de cualquier otro tratado internacional relativo a la exportación o reexportación de cualquier producto.

⚠PRECAUCIÓN Presenta riesgos que podrían provocar lesiones leves o moderadas.
Tenga cuidado de no pellizcarse los dedos o algo similar durante la instalación.

Precauciones para el uso
- Asegure el producto firmemente. De lo contrario, el producto podría caerse y causar daños.

Para obtener más información, consulte el Manual del usuario 99MAB028E.
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Montagebeugel voor Digimatic Holtest (Digimatic 3-Punts Binnenschroefmaat) (nl)

►Veiligheidsmaatregelen
Om de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient u dit product te gebruiken in overeenstemming met de voorzorgsmaatregelen voor gebruik in deze gebruikershandleiding. Het niet naleven van de instructies kan de veiligheid in gevaar brengen.

►Opmerkingen over exportregels
Doe geen handeling die direct of indirect in strijd is met wet of regelgeving van Japan, uw land of enig ander internationaal verdrag met betrekking tot de export of doorlevering van goederen.

⚠VOORZICHTIG Toont risico's die kunnen leiden tot licht of matig letsel.
Wees voorzichtig bij de installatie zodat uw vingers (of iets anders) niet worden ingeklemd.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik
- Zet het product goed vast. Als u dit niet doet, kan het product vallen en schade veroorzaken.

Raadpleeg de gebruikershandleiding 99MAB028N voor meer informatie.
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Hållare (för Digimatic Holtest) (sv)

►Säkerhetsföreskrifter
För att garantera operatörens säkerhet ska du använda den här produkten i enlighet med de försiktighetsåtgärder som anges i den här användarhandboken. Bristande överensstämmelse med anvisningarna kan äventyra säkerheten.

►Anmärkningar om exportföreskrifter
Utför inte en handling som direkt eller indirekt kan bryta mot någon lag eller förordning i Japan eller i ditt land eller något annat internationellt avtal som gäller export eller återexport av varor.

⚠OBSERVERA Visar risker som kan leda till mindre eller måttlig skada.
Se upp så att inte kommer i kläm med fingrarna eller annat vid installation.

Försiktighetsåtgärder vid användning
- VHåll produkten stadigt på plats. I annat fall kan produkten falla och vålla skada.

För mer information se användarhandboken för 99MAB028S.
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Suporte voor Digimatic Holtest (Micrômetro Interno Digita) (pt)

►Precauções de segurança
Para garantir a segurança do operador, use este produto de acordo com as Precauções de utilização fornecidas neste Manual do utilizador. A não conformidade com as instruções pode comprometer a segurança.

►Notas sobre os Regulamentos de Exportação
Não cometa qualquer ato que possa, direta ou indiretamente, violar qualquer lei ou regulamento do Japão, do seu país ou de qualquer outro tratado internacional, relacionado com a exportação ou reexportação de quaisquer mercadorias.

⚠CUIDADO Mostra riscos que podem resultar em ferimentos leves ou moderados.
Tenha cuidado para não prender os dedos ou algo parecido durante a instalação.

Precauções de utilização
- CFixe o produto com firmeza. Se não o fizer, o produto pode cair e causar danos.

Para mais informações, consulte o Manual do usuário 99MAB028P
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Uchwyt średnicówki do Digimatic Holtest (Średnicówka trójpunktowa cyfrowa) (pl)

►Środki ostrożności
Aby zapewnić bezpieczeństwo operatora, przyrząd należy użytkować zgodnie z informacjami podanymi w punkcie „Środki ostrożności podczas użytkowania" w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji może zagrozić bezpieczeństwu.

►Uwagi dotyczące przepisów eksportowych
Nie należy naruszać, w sposób bezpośredni ani pośredni, przepisów prawnych obowiązujących w Japonii, kraju użytkownika ani wszelkich innych umów międzynarodowych dotyczących wywozu lub reeksportu towarów.

⚠PRZESTROGA Wskazuje ryzyko niewielkich lub średnich obrażeń.
Należy zachować ostrożność i nie narażać palców ani innych części ciała na skaleczenie.

Instrukcje bezpiecznego użytkowania
- UZamocować produkt solidnie. W przeciwnym razie produkt może wypaść i spowodować uszkodzenia.

Aby uzyskać więcej informacji, należy zapoznać się z Instrukcją użytkownika 99MAB028PL.
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Digimatic Holtest tutucusu (3-nokta temaslı iç çap mikrometresi için) (tr)

►Güvenlik Önlemleri
Operatör güvenliğini sağlamak için bu ürünü bu Kullanım Kılavuzunda verilen Kullanım Önlemlerine göre kullanın.Talimatlara uyulmaması, güvenliği tehlikeye atabilir.

►İhracat Düzenlemeleri Hakkında Notlar
Herhangi bir malın ihracatı veya yeniden ihracatı ile ilgili olarak doğrudan veya dolaylı olarak Japonya'nın, ülkenizin veya diğer herhangi bir uluslararası antlaşmanın yasalarını veya düzenlemelerini ihlal edebilecek bir harekette bulunmayın.

⚠DİKKAT Küçük veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek riskleri gösterir.
Montaj sırasında parmaklarınızı veya başka uzuvlarınızı kaptırmamaya dikkat edin.

Kullanım için Önlemler
- RÜrünü sıkıca sabitleyin. Bunun yapılmaması ürünün düşmesine ve hasar görmesine sebep olabilir.

Daha fazla bilgi için bkz Kullanım Kılavuzu 99MAB028TR.
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Držák pro Digimatic Holtest (Tříbodový dutinoměr Holtest) (cs)

►Bezpečnostní pokyny
Pro zajištění bezpečnosti obsluhy používejte tento výrobek v souladu s bezpečnostními opatřeními uvedenými v této uživatelské příručce. Nedodržení těchto pokynů může ohrozit bezpečnost.

►Poznámky k vývozním předpisům
Nepřipusťte jednání, které by mohlo přímo nebo nepřímo porušovat jakýkoli zákon nebo nařízení Japonska, vaší země nebo jiné mezinárodní smlouvy týkající se vývozu nebo následného vývozu jakýchkoli komodit.

⚠UPOZORNĚNÍ Označuje rizika, která mohou mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.
Dávejte pozor, abyste si během instalace nepřiskřípli prsty a podobně.

Pokyny před použitím
- NPevně produkt zajistěte. Pokud tak neučiníte, může dojít k pádu produktu a jeho poškození.

Více informací viz Návod k obsluze 99MAB028CZ.
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Adapter a Digimatic Holtest (Furatmikrométer) (hu)

►Biztonsági óvintézkedések
A kezelő biztonsága érdekében a terméket a felhasználói kézikönyvben szereplő biztonsági óvintézkedéseknek megfelelően használja.Az utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti a biztonságot.

►Exportszabályozással kapcsolatos megjegyzések
Ne tegyen semmi olyasmit, ami közvetlen vagy közvetett módon sértené az áruk kivitelére vagy újrakivitelére vonatkozóan Japánban vagy az ön országában hatályos jogszabályok és előírások, valamint a nemzetközi szerződéseket.

⚠VIGYÁZAT Olyan kockázatokat jelez, amelyek enyhe vagy középsúlyos sérüléshez vezethetnek.
Vigyázzon, hogy összeszerelés közben ne csípje be az ujját vagy más testrészét.

Használati óvintézkedések
- Rögzítse erősen a terméket. Ellenkező esetben a termék leeshet, és megsérülhet.

További információért lásd a 99MAB028HU számú felhasználói kézikönyvet.
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

장착 브래킷 (디지매틱 홀테스트용) (ko)

►안전 예방수칙
작업자의 안전을 위해 제품을 사용할 때 사용 설명서에 기재된 사용 주의사항에 따라서 사용해 주십시오. 지침을 지키지 않을 시 안전이 보장되지 않을 수 있습니다.

►해외 이전에 관한 주의
상품의 수출 및 재수출과 관련하여, 일본과 한국 또는 기타 국제조약에 관한 법률이나 법규를 위반할 수 있는 행위를 범하지 마십시오.

⚠ 주의 **이 주의를 무시할 경우 경미한 부상을 초래할 수 있습니다.**
설치 시 손가락 등이 끼지 않도록 주의하십시오.

사용상의 주의
- 제품을 단단히 고정하십시오. 그렇지 않으면 제품이 떨어져 손상될 수 있습니다.

자세한 정보는 사용자 매뉴얼 99MAB028K를 참조하십시오.
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

固定支架（用于数显Holtest（孔径千分尺）） (zh-CN)

►安全须知
为了确保操作员的安全,请遵照本用户手册中的"使用注意事项"
使用本产品。不按规定使用将不能保证安全。

►出口管制条例
应同意并遵守不得直接或者间接违反日本或客户方国家的法律,以及任何有关此商品出口、再出口的其它国际协议的行为约定。

⚠ 当心 **表示有导致轻微或中度人身伤害的风险。**
安装时,小心不要夹到手指等部位。

使用注意事项
- 务牢牢固定产品。否则,可能会导致产品掉落并造成损坏。

更多信息,请参见99MAB028G的用户手册。
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

อุปกรณ์จับยึด(สำ หรับดิจิตอลโฮลเทส) (th)

►ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย
เพื่อให้มั่นใจได้ถึงความปลอดภัยของผู้ปฏิบัติงาน ให้ใช้ผลิตภัณฑ์นี้ตามข้อควรระวังในการใช้ที่ระบุไว้ในคู่มือผู้ใช้งานบับนี้.
การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำอาจทำให้เกิดอันตรายในด้านความปลอดภัยได้.

►หมายเหตุเกี่ยวกับระเบียบด้านการส่งออก
ห้ามกระทำการอันอาจเป็นการฝ่าฝืนกฎหมายหรือระเบียบใดๆ ของประเทศญี่ปุ่นและประเทศของท่าน หรือสนธิสัญญาระหว่างประเทศอื่นใด ซึ่งเกี่ยวข้องกับการส่งออกสินค้าหรือการส่งสินค้ากลับ ทั้งทางตรงและทางอ้อม.

⚠ ข้อควรระวัง แสดงถึงความเสี่ยงที่อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลาง
ให้จับพื้นผิวที่มีความหมายผลิตภัณฑ์นี้ด้วยความระมัดระวังอยู่เสมอเพื่อหลีกเลี่ยงการได้รับบาดเจ็บ

ข้อควรระวังในการใช้งาน
- ต้องมั่นใจว่าได้ทำการปรับจุดอ้างอิงตามข้อแนะนำด้านล่าง

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดดูที่คู่มือผู้ใช้ 99MAB028T
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Pendakap Lekapan (Untuk Digimatic Holtest) (ms)

►Langkah-langkah Keselamatan
Untuk memastikan keselamatan pengendali, gunakan produk ini mengikut Perhatian Penggunaan yang diberikan dalam Buku Panduan Pengguna ini. Ketidakpatuhan kepada arahan boleh menjejaskan keselamatan.

►Nota mengenai Peraturan Eksport
Jangan melakukan tindakan yang boleh, secara langsung atau tidak langsung, melanggar mana-mana undang-undang atau peraturan Jepun, negara anda atau mana-mana perjanjian antarabangsa yang lain, yang berkaitan dengan eksport atau eksport semula sebarang komoditi.

⚠AWAS Menunjukkan risiko yang boleh menyebabkan kecederaan kecil atau sederhana.
Berhati-hati agar jari anda tidak tersangkut semasa pemasangan.

Pengawasan Penggunaan
- PIkat produk dengan kuat. Kegagalan berbuat demikian boleh menyebabkan produk itu jatuh dan menyebabkan kerosakan.

Untuk maklumat lanjut, sila rujuk kepada Buku Panduan Pengguna 99MAB028MS.
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

安裝支架（適用於數位式內徑測微器） (zh-TW)

►安全注意事項
為確保操作人員的安全，請遵守本操作手冊中記載的使用注意事項
來使用本產品。不按規定使用將不能確保安全。

►有關出口管制的注意事項
應同意並遵守不得直接或者間接違反日本或客戶方國家的法律，以及任何有關此商品出口，再出口的其他國際協定的行為約定。

⚠ 注意 **此處顯示之危險可能導致輕度或中度傷害。**
安裝時請注意不要夾到手指等。

使用注意事項
- 請請牢牢固定本產品。否則可能會導致產品掉落並造成損壞。

如需更多資訊，請參閱操作手冊 99MAB028C。
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Giá lắp (Dành cho Thước đo lỗ 3 chấu điện tử) (vi)

►Biện pháp An toàn
Để bảo đảm an toàn cho người vận hành, hãy sử dụng sản phẩm theo Lưu ý sử dụng trong Sách hướng dẫn sử dụng này. Việc không tuân theo hướng dẫn có thể dẫn đến mất an toàn.

►Lưu ý về Quy định Xuất khẩu
Không được thực hiện hành vi có thể trực tiếp hay gián tiếp vi phạm luật hoặc quy định của Nhật Bản, quốc gia của bạn, hay bất kỳ hiệp ước quốc tế nào liên quan đến xuất khẩu hay tái xuất khẩu bất kỳ sản phẩm nào.

⚠ CHÚ Ý Cho biết những rủi ro có thể dẫn đến thương tích nhẹ hoặc trung bình.
Hãy cẩn thận để ngón tay của bạn hoặc những thứ tương tự không bị kẹt trong khi lắp đặt.

Lưu ý khi sử dụng
- ĐCố định sản phẩm chắc chắn. Nếu không, sản phẩm có thể bị rơi ra và hư hỏng.

Để biết thêm thông tin, tham khảo Hướng dẫn sử dụng 99MAB028VI
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Braket Pemasangan (Untuk Digimatic Holtest) (id)

►Pencegahan untuk Keselamatan
Untuk memastikan keselamatan operator, gunakan produk ini sesuai dengan Peringatan Pemakaian yang diberikan dalam Panduan Pengguna ini. Tidak mematuhi petunjuk dapat membahayakan keselamatan.

►Catatan pada Peraturan Ekspor
Jangan melakukan tindakan yang bisa, secara langsung atau tidak langsung, melanggar hukum atau peraturan Jepang, negara Anda, atau perjanjian internasional lainnya, terkait dengan ekspor atau ekspor kembali komoditas apa pun.

⚠PERINGATAN Menandakan risiko yang dapat berakibat cedera sedang.
Berhati-hatilah agar jari atau anggota badan Anda tidak terjepit selama pemasangan.

Peringatan Pemakaian
- JPastikan produk terpasang dengan kencang. Jika tidak terpasang dengan kencang, produk bisa jatuh dan menyebabkan kerusakan.

Untuk informasi selengkapnya, lihat Panduan Pengguna 99MAB028ID.
https://manual.mitutoyo.co.jp/manuals/search

Mitutoyo Corporation 20-1, Sakado 1-Chome, Takatsu-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa, 213-8533, Japan +81 (0) 44 813-8230

Printed in Japan
Date of publication: August 1, 2024 (1)